



José Amarante

# LATINĪTAS

Leitura de Textos  
em Língua Latina

**Atividade Optativa Dois**

Após Unidades 3 e 4 do Latinitas Vermelho

[www.latinitasbrasil.org](http://www.latinitasbrasil.org)



**Parte Um:**  
**Versão e interpretação de textos**



*O cão e o seu reflexo,*  
Wenceslaus Hollar (1607-1677)

**Canis per fluuium carnem ferens (PHAED., I, 4)**

**Canis per fluuium carnem ferens  
(PHAED., I, 4)**

Amittit merito proprium qui alienum adpetit.  
Canis per flumen carnem *quam* ferret natans,  
lympharum in speculo uidit simulacrum suum,  
*aliamque* praedam iam ab alio ferri putans  
eripere uoluit; uerum decepta auuiditas  
et quem tenebat ore dimisit cibum  
nec quem petebat adeo potuit tangere.

# 01. Verta o texto ao português.

**canis, -is:** (m e f) cão, cadela

**carnis, -is** ou **caro, carnis:** (f) carne

**per:** (prep. de acus.) por    **fluuius, -ii:** rio

**fero, fers, ferre, tuli, latum:** levar, trazer .

*ferens* no título é part. pres. – *ferens*, gen.

*ferentis* – traduza por levando

## Canis per fluuium carnem ferens

**ammito, -is, -ěre, -misi, -missum:**

perder, deixar partir, deixar escapar

**qui:** (verso 1) aquele que (sujeito)

**adpěto (appěto), -is, -ěre, -tiui ou -tii, -**

**itum:** atacar, desejar, cobiçar

## Amittit merito proprium qui alienum adpetit.

**proprius, -a, -um:** próprio

**merito:** (adv.) merecidamente

**alienus, -a, -um:** alheio

**Um cão levando uma carne através do rio**

Aquele que deseja a coisa alheia perde merecidamente a sua própria.

**natans (gen. natantis):** nadando

**canis, -is:** (m e f)  
cão, cadela

**per:** (prep. de acus.) por, através de  
**flumen, -inis:** (n) rio

**cum:** (conj.) como, logo que, já que  
(sentido causal, com verbo no subjuntivo)

**fero, fers, ferre, tuli, latum:** levar, trazer

**carnis, -is ou caro, carnis:** (f) carne

Canis per flumen carnem *qum* ferret natans,

**in:** (prep.) em

**specŭlum, -i:** (n) espelho

**lympha, -ae:** (f) água

**uideo, -es, -ere, uidi, uisum:** ver

**simulacrum, -i:** (n) imagem, retrato

**suus, -a, suum:** (pron.) seu, sua

lympharum in speculo uidit simulacrum suum,

Já que um cão levasse um pedaço de carne nadando por um rio,  
viu sua imagem no espelho das águas,

**-que:** (part. encl.) e

**alius** (m), **alia** (f), **aliud** (n): (pr. ind.)  
outro, outra

**praeda, -ae:** (f) caça, presa

**fero:** traduza *ferri*, no verso 4, por *ser levada*)

**puto, -as, -are, -aui, -atum:** julgar,  
considerar, crer, pensar, imaginar, supor.

**Putans** (gen. **putantis**): part. pres. de  
*puto*, traduza *putans* por *imaginando*  
(refere-se a *canis*)

## aliamque praedam iam ab alio ferri putans

**iam:** (adv.) já, agora, logo

**uolo, uis, uelle, uolūi:** querer, desejar

**eripio, -is, -ěre, -ripui, -reptum:** arrancar, arrebatat, tirar

**ab:** (prep. abl.) por

**alius** (m), **alia** (f), **aliud** (n): outro

## eripere uoluit; uerum decepta auiditas

**auiditas, -atis:** (f) avidez, cobiça, appetite

**uerum:** (adv.) realmente, sim, mas, mas  
na verdade, contudo

**děcipio, -is, -ěre, cepi, ceptum:** apanhar  
pela ástucia, enganar, iludir (traduza  
*decepta* por *foi enganada*)

e imaginando uma outra presa ser levada por outro (cão) logo quis arrebatá-la;  
contudo, a cobiça foi enganada

**quem:** (verso 6) que, o qual (acus)

**teneo, -es, -ere, tenŭi, tentum:** ter, segurar, conter, possuir

**os, oris:** (n) boca

**dimitto, -is, -ĕre, -misi, -missum:** abandonar, renunciar, sacrificar

**cibus, -i:** alimento, comida

et quem tenebat ore dimisit cibum

**quem:** (verso 7) aquilo que (acus.)

**peto, -is, -ĕre, petiui ou petĭi, petitum:** procurar atingir, visar, desejar

**possum, potes, posse, potŭi:** poder

**tango, -is, -ĕre, tetĭgi, tactum:** tocar

nec quem petebat adeo potuit tangere.

**adeo:** (adv.) tanto, tão pouco, ainda bem menos (com negaçaõ), de resto

e abandonou o alimento que tinha na boca  
e não pôde tocar aquilo que tanto cobiçava.



# Atenção!

Verifique se a sua versão:

- apresenta um sentido coerente com o texto em latim;
- reflete o seu conhecimento dos casos latinos;
- reflete o seu conhecimento das formações verbais do latim.

# Interpretação

02. Responda:

a) Quid docet fabula?

*Amittit merito proprium qui alienum adpetit.*

b) Vbi erat et quid ferebat canis?

*Erat canis in flumine et carnem ferebat.*

c) Quid uidit canis dum natabat?

*Simulacrum suum lympharum in speculo uidit.*

d) Quia canis eripere aliam uoluit praedam?

*Quia putabat aliam praedam ab alio ferri.*

e) Quid dimisit canis?

*Cibum quem tenebat ore dimisit canis.*

f) Quid canis non potuit tangere?

*Quem petebat adeo non potuit tangere canis.*

**Parte Dois:**  
**Análise linguística**

# 1 Analise morfológicamente as seguintes formas verbais do texto:

**amitto, -is, -ĕre, -misi, -missum:** perder, deixar partir, deixar escapar

**fero, fers, ferre, tuli, latum:** levar, trazer

**video, -es, -ere, uidi, uisum:** ver

**uolo, uis, uelle, uolŭi:** querer, desejar

**teneo, -es, -ere, tenŭi, tentum:** ter, segurar, conter, possuir, ser senhor de

	conj.	tempo	modo	pessoa	número
amittit	<b>3ª</b>	<b>Presente</b>	<b>Indicativo</b>	<b>3ª</b>	<b>Sing.</b>
ferret	<b>Irreg.</b>	<b>Pret. imperf.</b>	<b>Subjuntivo</b>	<b>3ª</b>	<b>Sing.</b>
uidit	<b>2ª</b>	<b>Pret. perfeito</b>	<b>Indicativo</b>	<b>3ª</b>	<b>Sing.</b>
uoluit	<b>Irreg.</b>	<b>Pret. perfeito</b>	<b>Indicativo</b>	<b>3ª</b>	<b>Sing.</b>
tenebat	<b>2ª</b>	<b>Pret. imperf.</b>	<b>Indicativo</b>	<b>3ª</b>	<b>Sing.</b>

## 2 Analise morfossintaticamente as seguintes palavras do texto:

	decl.	gênero	número	caso	função sintática
a) proprium	2 <sup>a</sup>	neutro	singular	acusativo	obj. dir.
b) flumen	3 <sup>a</sup>	neutro	singular	acusativo	adj. adv.
c) simulacrum	2 <sup>a</sup>	neutro	singular	acusativo	obj. dir.
d) auiditas	3 <sup>a</sup>	feminino	singular	nominativo	sujeito
e) ore	3 <sup>a</sup>	neutro	singular	ablativo	adj. adv.
f) cibum	2 <sup>a</sup>	masculino	singular	acusativo	obj. dir.

**proprius, -a, -um:** próprio

**flumen, -inis:** (n) rio

**simulacrum, -i:** (n) imagem, retrato

**auiditas, -atis:** (f) avidez, cobiça, appetite

**os, oris:** (n) boca

**cibus, -i:** alimento, comida

3 A partir dos tempos primitivos do verbo que se segue, indique o tempo e o modo de cada forma apresentada e sua tradução.

## possum, potes, posse, potui: poder

	tempo e modo	tradução
a) potērat	<b>Pret. imperf. indicativo</b>	<b>Ele podia</b>
b) posses	<b>Pret. imperf. subjuntivo</b>	<b>Se tu pudesses</b>
c) possim	<b>Presente subjuntivo</b>	<b>Que eu possa/eu poderia</b>
d) possunt	<b>Presente indicativo</b>	<b>Eles podem</b>
e) <u>potu</u> ere	<b>Pret. perfeito indicativo</b>	<b>Ele puderam</b>
f) <u>potu</u> isset	<b>Pret. mais-que-perf. subjuntivo</b>	<b>Se ele tivesse podido/ Ele teria podido</b>
g) <u>potu</u> ēras	<b>Pret. mais-que-perf. indicativo</b>	<b>Tu tinhas podido/tu puderas</b>

## 4 Retire do texto.

<b>a)</b>	Um pronome possessivo e o termo a que ele se refere:	<b>suum → simulacrum</b>
<b>b)</b>	Um adjunto adverbial (prep. + acus.)	<b>Per flumen</b>
<b>c)</b>	Um adjunto adverbial (prep. + abl.)	<b>In speculo; ab alio</b>
<b>d)</b>	Um adjunto adverbial (abl.)	<b>ore</b>
<b>e)</b>	Dois verbos no infinitivo	<b>Eripere; tangere; ferri</b>
<b>f)</b>	As palavras invariáveis	<b>Merito; per; quum; in; -que; iam; ab; uerum; et; nec; adeo</b>

**Parte Três:  
Sistematização dos conteúdos  
gramaticais estudados**



1 Preencha as lacunas com a forma do adjetivo em concordância com o termo sublinhado em cada sentença:

a) Canis cibos \_\_\_\_\_ **suos** (*suus, -a, -um*)  
amisit.

b) Canes simulacra \_\_\_\_\_ **aliena** (*alienus, -a, -um*) uiderunt.

c) Carnis \_\_\_\_\_ **salsa** (*salsus, -a, -um*)  
erat.

d) Sine cibo, \_\_\_\_\_ **tristes** (*tristis, -e*) fiunt  
canes.

- e) Canes putrem (*putris, -e*) comedunt carnem.
- f) Dominus carnem dedit esurientibus canibus (*esuriens, gen.: esurientis*).
- g) Famelica (*famelicus, -a, -um*) animalia sunt multa (*multus, -a, -um*).
- h) Vetera (*uetus, gen.: ueteris*) animalia non sustinent supplicia acria (*acer, acris, acre*).

2 Como no exercício anterior, preencha a lacuna com o que se solicita entre parênteses, observando as devidas concordâncias (quando for o caso):

a) Petrus corpulentior est quam Paulus.

(*corpulentus*, -a, -um, grau comparativo de superioridade, forma sintética)

b) Puto Paulum altiore quam Petrum.

(*altus*, -a, -um, grau comparativo de superioridade, forma sintética)

c) Mare speciosius est quam flumen.

(*speciosus*, -a, -um, grau comparativo de superioridade, forma sintética)

d) Mare **magis speciosum** est quam flumen.

(*speciosus, -a, -um*, grau comparativo de superioridade, forma analítica)

e) Flumen **minus latum** est quam mare.

(*latus, -a, -um*, grau comparativo de inferioridade)

f) Mare magis latum est **flumine**.

(*flumen, -inis*, 2º termo da comparação na forma sintética).

g) Species **melior** non est quam cogitatio.

(*bonus, -a, -um*, grau comparativo de superioridade)

h) Mare **speciosissimum** est.

(*speciosus, -a, -um*, grau superlativo)

i) Putaui puellam **speciosissimam**.

(*speciosus, -a, -um*, grau superlativo)

j) **Facillimum** est bonum legere librum.

(*facilis, -e*, grau superlativo)

k) **Pauperrimus** est homo qui non legit.

(*pauper, -ĕris*, grau superlativo)

3 Como no exercício precedente, preencha a lacuna com o que se solicita entre parênteses, observando as devidas concordâncias (quando for o caso). Depois, verta as sentenças ao português:

a) Praecepto                   **monitus**                   saepe te considera. [Phaed. *Fab.*, III, 8]

(part. pass. masc. de *moneo*, -es, -ere, *monŭi*, *monitum*: advertir, instruir, no nom. singular masculino)

**Instruído pela recomendação, examina-te muitas vezes**

b) Vtinam                   **ueris**                  <sup>(1)</sup> domum amicis  
                  **impleam**                  <sup>(2)</sup>. (Phaed. *Fab.*, III, 9)

(1. *uerus*, -a, -um: verdadeiro, concordando com *amicis*)

(2. *impleo*, -es, -ere, -eui, -etum: encher, pres. subj. 1ª pess. sing.)

**Tomara que eu encha a casa com verdadeiros amigos**

c) Vtinam                     **sentiant**                     dolores.  
(*sentio, -is, -ire, sensi, sensum: sentir, pres. subj. 3ª pess. pl.*)

**Tomara que eles sintam as dores.**

d)                     **Peti(u)erunt**                    (1) ut consilium  
                    **probarem**                    (2).

(1. *peto, -is, -ire, -iui ou -ii, -itum: pedir, pret. perf. 3ª pess. pl.*)

(2. *probo, -as, -are, -aui, -atum: aprovar, pret. imper. subj. 1ª sing.*)

**Eles pediram para que eu aprovasse o projeto.**

e) Vtinam mox Romae                     **sim**                    (1) ut  
uisitare amphitheatrum Flauium  
                    **possim**                    (2).

(1. *sum, es, esse, fui: ser, estar, pres. subj. 1ª pess. sing.*)

(2. *possum, potes, posse, potui: poder, pres. subj. 1ª pess. sing.*)

**Tomara que eu esteja logo em Roma para que eu possa visitar o anfiteatro Flávio.**

f) Cum magister discipulo librum \_\_\_\_\_ **dedisset** \_\_\_\_\_,  
ille gratias egit.

(*do, das, dare, dedi, datum: dar, pret. mais-que-perf. subj. 3<sup>a</sup> sing.*)

**Como o professor tivesse dado o livro ao aluno, ele agradeceu**

g) Si magister librum \_\_\_\_\_ **haberet** \_\_\_\_\_(1),  
discipulo \_\_\_\_\_ **det** \_\_\_\_\_(2).

(1. *habeo, es, -ere, -bŭi, -ĭtum: ter, pret. imperf. subj. 3<sup>a</sup> pess. sing.*)

(2. *do, das, dare, dedi, datum: dar, pres. subj. 3<sup>a</sup> pess. sing.*)

**Se o professor tivesse o livro, ele daria ao aluno.**

h) Tua scripsisti, utinam \_\_\_\_\_ **scribam** \_\_\_\_\_(1)  
carmina \_\_\_\_\_ **mea** \_\_\_\_\_(2).

(1. *scribo, -is, -ĕre, -psi, -ptum: escrever, pres. subj. 1<sup>a</sup> pess. sing.*)

(2. *meus, -a, -um: meu, minha, concordando com carmina.*)

**Escreveste os teus poemas, tomara que eu escreva os meus.**



**Material de consulta:  
Vocabulário**

**ab:** (prep. abl.) por  
**acer, acris, acre:** rigoroso, severo, violento, cruel  
**adeo:** (adv.) tão pouco, ainda bem menos (com negação)  
**adpĕto (appĕto), -is, -ĕre, -tĭui ou -tĭi, -itum:** atacar, desejar, cobiçar  
**ago, is, -ere, egi, actum:** realizar, fazer (*gratias agere: agradecer*)  
**alienus, -a, -um:** alheio  
**alius (m), alia (f), aliud (n):** (pron. indef.) outro, outra  
**ammito, -is, -ĕre, -misi, -missum:** perder, deixar partir, deixar escapar  
**amphitheatrum, -i:** anfiteatro  
**aviditas, -atis:** (f) avidez, cobiça, apetite  
**canis, -is:** (m e f) cão, cadela  
**carnis, -is ou caro, carnis:** (f) carne  
**cibus, -i:** alimento, comida  
**cogitatio, -onis:** pensamento, reflexão, inteligência  
**comedo, -is, -ĕre, -ēdi, -ēsum:** comer, devorar  
**considĕro, -as, -are, -aui, -atum:** examinar, observar  
**consilium, -i:** projeto, plano, medida  
**corpulentus, -a, -um:** gordo, corpulento  
**cum:** (conj.) como, logo que, já que (sentido causal, com verbo no subjuntivo)

**dĕcipĭo, -is, -ĕre, cepi, ceptum:** apanhar pela ástucia, enganar, iludir (traduza *decepta* por *foi enganada*)  
**delecto, -as, -are, -aui, -atum:** agradar, atrair, causar prazer  
**dimitto, -is, -ĕre, misi, missum:** abandonar, renunciar, sacrificar  
**domus, -us ou domus, -i:** casa, morada  
**dum:** (conj.) enquanto  
**eripĭo, -is, -ĕre, -ripui, -reptum:** arrancar, arrebatado, tirar  
**esuriens (-entis):** que tem fome, esfomeado  
**fero, fers, ferre, tuli, latum:** levar, trazer (*ferens* no título é part. pres. – *ferens*, gen. *ferentis* – traduza por levando; traduza *ferri*, no verso 4, por *ser levada*)  
**fĭo, fis, fieri, factus sum:** tornar-se  
**Flavius, -a, -um:** de Flávio  
**flumen, -inis:** (n) rio  
**fluuius, -ii:** rio  
**iam:** (adv.) já, agora, logo  
**ille:** (pron. demonstr. masc. sing.) ele, aquele  
**lympha, -ae:** (f) água  
**mare, -is:** (n) mar  
**merĭto:** (adv.) merecidamente

**mox: (adv.)** em breve, dentro de pouco tempo, (falando do futuro); em seguida (falando do passado)

**natans** (gen. **natantis**): part. pres. de *nato*, traduza *natans* por *nadando* (refere-se a *canis*)

**nato, -as, -are, aui, natatum:** nadar, atravessar a nado

**os, oris:** (n) boca

**per:** (prep. de acus.) por, através de

**peto, -is, -ĕre, petiui ou petĭi, petitum:** procurar atingir, visar, desejar

**possum, potes, posse, potŭi:** poder

**praeceptum, -i:** lição, recomendação

**praeda, -ae:** (f) caça, presa

**proprius, -a, -um:** próprio

**puto, -as, -are, -aui, -atum:** julgar, considerar, crer, pensar, imaginar, supor. **Putans** (gen. **putantis**): part. pres. de *puto*, traduza *putans* por  *julgando* (refere-se a *canis*)

**-que:** (part. encl.) e

**quem:** (verso 6) que, o qual (acus); (verso 7) aquilo que (acus.)

**qui:** (pron. relat.) que, o qual

**qui:** (verso 1) aquele que (sujeito)

**quid:** (interrog.) o quê? que coisa?

**quum** ou **quom:** vide *cum*

**Romae:** (locativo) em Roma

**saepe:** (adv.) muitas vezes

**simulacrum, -i:** (n) imagem, retrato

**sine:** (prep. de abl.) sem

**species, -ei:** aparência, aspecto, forma exterior

**speciosus, -a, -um:** belo, de bela aparência, enganador, ilusório

**specŭlum, -i:** (n) espelho

**supplicium, -ii:** castigo, punição, pena, suplício

**sustineo, -es, -ere, -tinui, tentum:** suportar

**suus, -a, suum:** (pron.) seu, sua

**tango, -is, -ĕre, tetĭgi, tactum:** tocar

**teneo, -es, -ere, tenŭi, tentum:** ter, segurar, conter, possuir, ser senhor de

**ubi:** (adv. interrog.) onde?

**uerum:** (adv.) realmente, sim, mas, mas na verdade, contudo

**uideo, -es, -ere, uidi, uisum:** ver

**uisĭto, -as, -are, -aui, -atum:** visitar, ver muitas vezes

**uolo, uis, uelle, uolŭi:** querer, desejar

**ut:** (conj. integ. com verbos de pedir) que; (sentido final) para que

**utinam:** (adv.) tomara que..., oxalá que...